

CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

Gregorio De Gregoris, PhD

Docente a contratto delle discipline trasversali Soft Skills–Dizione [dal 2019 a oggi] e Soft Skills–Public Speaking [dal 2022 a oggi] all’Università degli Studi Internazionali di Roma (UNINT). Ha lavorato come traduttore (italiano, spagnolo, inglese). Si è occupato di oralità, teatro, espressione e voce, interpretazione di conferenza, interpretazione televisiva, percezione, *Gestalt*. Attualmente incentra la sua ricerca su *media* (soprattutto radio e podcast), montaggio audiovisivo, traduzione intersemiotica.

FORMAZIONE

Laureato in Traduzione e Interpretazione nel 2007 presso la Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLiMIT) dell’Università di Bologna (sede di Forlì), ha conseguito nel 2016 il Dottorato di ricerca in Scienze dell’Interpretazione e della Traduzione all’Università di Trieste – Sezione di Studi su Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLiMIT).

- Erasmus: Universidad de Las Palmas de Gran Canaria [1 año académico].
- Overseas: University of Minnesota at Minneapolis, College of Liberal Arts [1 semester].
- Soggiorno di Ricerca (PhD): Universidad de Granada, Dep.to de Traducción e Interpretación, Grupo ECIS [4 meses].

Assegnista di ricerca post-doc [01.02.2022-31.01.2024] presso il Centro di Studi Trasversali su Teatro e Interculturalità (TraTeÀ) del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione (DIT) dell’Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, Campus di Forlì, C.so della Repubblica 136 – 47121 Forlì (FC). Progetto: “Le Voci del DIT/Voci dal DIT” – Ideazione e realizzazione di un canale podcast multilingue del DIT. Referente del progetto la professoressa María Isabel Fernández García.

ATTIVITÀ PROFESSIONALE

Formazione alla traduzione [2007-2009]: Astrad (Roma); Ente Provinciale per il Turismo di Salerno; Imagine Traduzioni (Bologna).

Traduzione [2007-2012] (italiano-inglese-spagnolo).

ATTIVITÀ DIDATTICA

Membro del gruppo di coordinamento per la partecipazione alle creazioni collettive nell’ambito dell’attività didattica extracurriculare svolta dal Centro di Studi Trasversali su Teatro e Interculturalità (TraTeÀ) del DIT – Campus di Forlì: esercizi e giochi di training teatrale per lo sviluppo della percezione di sé stessi nel tempo e nello spazio, percezione dell’altro, reattività e interattività, percezione del movimento, del respiro, del tono muscolare medio legato al livello medio del respiro (eutonia); esercizi per lo sviluppo della percezione e della prestazione vocale; esercizi di dizione (controllo ritmico-intonativo; scansione fonoarticolatoria).

Durante il dottorato a Trieste: assistente all’insegnamento di interpretazione dialogica tra l’italiano e lo spagnolo [2012]; impartizione di tre corsi seminariali di tecniche attoriali per l’interpretazione [2012, 2014, 2015].

Docente supplente di inglese, spagnolo e sostegno nella scuola superiore di I e II grado della provincia di Latina [2018-2022].

Appartenenza ad associazioni e gruppi di ricerca

Membro del Gruppo di Studio sulla Comunicazione Parlata (GSCP) della Società Linguistica Italiana (SLI) [2016-2017].